

Приветствие от Американского Украинского Медицинского Проекта в Сиэтле! Мы ради сообщить Вам хорошие новости о:

Занатом лете  
План действия  
Онкологическом госпитале в области Херсона  
Пожертвованиях оборудованиями  
Добровольцах в центре внимания  
Подписках

Лето 2003ого года было исключительным занятым у нас в Сиэтле! Полный список деятельности с комитетом организации “Kent - Kherson Sister City Committee” и продолжающее развитие внутри АУМПа занимали многих из нас. Пока три технических руководства, которые будут поддерживать нашу операцию по отправлению медицинского оборудования под названием “Дать надежду”; уже были получены. Заключение нашего второго бюджетного года и составление нового буклета инструкций по гистологии являются только самыми последними поступками в очень длительном списке деятельности, над которым мы работали. Очевидный результат всего этого – задержка предьявления нашего регулярного электронного бюллетеня. Данное издание уже целйй месяц задержено! Прочитайте дальше чтобы узнать о том, что происходило у нас в АУМПе.

План действия для АУМПа на Украине в 2003-2004 годах

Мы были одобрены! Организация АУМП была одобрена отправить до двух контейнеров между настоящим временем и концом июня 2004 года. Одобрение предоставило организацией “Counterpart International” и Министерством иностранных дел США. Теперь у нас момент исправить наши инвентаризационные ведомости, начать упаковку и закончить переводы наших технических руководств. В идеальном случае эти руководства будет упаковены в корзины с соответственными машинами, чтобы возможности разделения не будет. Уже три перевода наших технических руководств были получены и еще несколько переводов почти закончено, пока и другие в редактировании. Когда подойдет дата отправления нам также надо будет завершить план распределения всех оборудования и снабжений.

Во время ноября АУМП просит людей в Сиэтле помогать в упаковке в ящике и в завершении подготовки нашего контейнерного груза. Очень важно, что контейнерный груз тогда будет завершен, чтобы он во время придет на Украину для нашего следующего тура обучения по иммуногистохимии, которое будет в января 2004 года. К тому же наш план действия требует, чтобы АУМП наблюдает распределение и обучение, необходимое для того, чтобы пожертвованное оборудование начнет свою “вторую жизнь” на Украине.

В второй половине июня мы заключили некоторые соглашения с другими благотворительными организациями в Сэитле, чтобы обеспечить что наш контейнер будет польностью подходящим для отправке (есть опправной пункт по цене и

проценту объема, который нам надо превзойти), или АУМП может прибавит свое оборудование к одному из них контейнеров. Это обеспечит то, что ценные контрибуции наших доноров будут отправлены на Украину в любом случае.

#### Онкологический госпиталь в области Херсона

В результате нашего сотрудничества с организацией “Kent - Kherson Sister City Committee” АУМП будет проводить обучение по гистологии и иммуногистохимии в онкологическом госпитале в области Херсона. Обучение запланировано проводить в второй половине октября и будет включать не меньше чем семнадцать врачей и техников. Расс и Терри Айерс, учредители организации АУМП, будут путешествовать по Украине чтобы проводить обучение.

Этим визитом является еще один шаг в процессе, который начал больше чем год назад когда организации “Kent - Kherson Sister City Committee” и АУМП начали работать вместе чтобы построить медицинский проект в Херсоне. Будет очень интересно видеть то, что будущее имеет для этого растущего отношения.

#### Пожертвования оборудованием

Последний вызов! Если Ваша лаборатория имеет любые работающие излишние микротомы, водяные банники или процедурные кабинеты, мы хотели бы слышать от Вас! Еще не слишком поздно подготовить это оборудование к отгрузке на Украину в нашем предстоящем контейнерном грузе. Особенно микротомы имеют большой спрос так как они ключевые к тому, чтобы наши Украинские партнеры могут улучшить точность и качество гистологии у них на Украине. Мы предпочитаем использовать те, которые имеют стальные лезвия но мы также можем использовать и ножи одноразового использования. Это дополнительное оборудование помогает нам лучше оснастить еще больше лаборатории, чтобы гарантировать, что другие ключевые факторы, как например обработка тканей, могут быть лучше урегулированы.

Мы надеемся, что этот предстоящий груз даст нам возможность убрать все из наших мест хранения. Как мы уже сказали, это оборудование здесь некому не помогает, но оно может делать многое на Украине.

АУМП является благотворительным обществом, одобренным Налоговым управлением США под секцией налогового кодекса № 501(c)3 и поэтому Ваши пожертвования оборудованием, снабжениями, или наличностью полностью вычитаемые из суммы налогооблагаемого дохода. С любыми вопросами об этом, обратитесь к Вашему советнику по налогообложению или к Нам по электронной почте [Donations@aump.org](mailto:Donations@aump.org)

#### Добровольцы в центре внимания

Только через щедрые дары времени и таланта от наших многих добровольцев

АУМП может достигать своих успехов. Некоторые из них недавно отличались со объемом и важностью своих работ. Мичелле Фуква, Катя Макиенко и Лолита Симонян помогли нам перевести тысячи слов и формул с английского на русский, поскольку мы знаем единственное передовое руководство по гистологии на русском языке. Олга Бучел, Евгений Денека, Елена Дурнова, Анна Рудова и Руслан Тихолаз также приняли технические руководства, справочники, бюллетени, и страницы вебсайта и перевели их на украинский и русский языки для нас. И наконец, есть важная контрибуция Джулие Гиатт, которая переписывает массу рукописного русского текста на компьютере в программу “Word.” Мы глубоко ценим их работу, на которой мы будем заострять внимание во время наших следующих двух визитов на Украину. Большое спасибо всем!

#### Подписки на наш бюллетень

Мы Вам посылаем наш бюллетень на английском языке бесплатно. Вы можете найти украинские и русские переводы на нашем вебсайте на странице “Загрузки”. Для продолжения подписки и нахождения в нашем рассылном списке, Вам ровным счетом не нужно ничего делать. Если Вы желаете отменить Вашу подписку, нажмите на кнопку “Reply” и введите “Unsubscribe” в ящик сообщения. В любое время если Вы хотели бы восстановить подписку, свяжитесь с нами через вебсайт [www.aump.org](http://www.aump.org). Если вы знаете кого-либо, кто заинтересован в продвижении международной технологии здравоохранения, пожалуйста, свяжитесь с нами. Наш почтовый адрес:

Американский Украинский Медицинский Проект (AUMP)  
302 - 156<sup>th</sup> Avenue NE  
Bellevue, WA 98007  
USA / США

Телефон: 1-425-643-1798